

2011-09-05 Интернет-дайджест по событиям в Ливии и Сирии □ 56

Выступление Муаммара Каддафи 1 сентября 2011 г.

Попытка литературного перевода речи Каддафи от 01.09.11. Неясности в [квадратных кавычках]. (переводчик Евгений Гайворонский)

Во имя Бога, милостивого и милосердного!

{youtube}WLrtbda7vT4{/youtube}

Прежде всего, я поздравляю вас с Праздником разговения! И я читал Коран за наших мучеников, тех из них, что сложили свои головы за нашу землю, и тех из них, которые по-прежнему проливают свою кровь за Родину, чтобы не быть Ливии покоренной Францией, или предателями, или прочими крестоносцами. Я говорю вам, с колонизацией будет покончено, так же как с изменниками. Предатели и шпионы не могут долго править, потому что они не имеют способностей и сторонников. Потому что они являются наемниками [agents] колонизаторов и не найдут поддержки в народе. Сейчас альянс НАТО разрушается, и они ищут пути, чтобы выжить. Но власти над нашими людьми у них нет, наши женщины не преданы им – ливийский народ хочет сам выбирать свою судьбу. Мученики не будут забыты, племена не забудут своих погибших сыновей. НАТО хочет править людьми Ливии? Они, что, животные, чтобы управлять ими?!

Захватчики скоро выдохнутся, вы должны сопротивляться. Триполи должно

продолжать сопротивление во всех частях города, нападать на их контрольно-пропускные пункты [chick point, опечатка? – checkpoint], и делать КПП, как они. Каждое племя должно контролировать площадь в Триполи, также как и молодежь. Организуйте засады [или снова КПП?] на улицах и не бойтесь их, вас миллионы, так что атакуйте их всюду.

Кто может контролировать вооруженным Альвахи Альрабаа [Alnwahi Alrabaa]? Кто может контролировать племя Варфалла? – Они никогда не смогут. Кто может контролировать вооруженный Бени-Валид? Кто может контролировать вооруженный Сирт? Теперь, ведь, все племена вооружены. Бени-Валид, Сирт, Сабха, Аль-Джаф [Aljfarah], Мисурата – кто не вооружен? Наши братья в Байда [или Барга] (на востоке) и мы не можем отдать им своих. Кто может подчинить племена Бени-Валид или Альмашашия [Almashashia]? Без разрешения этих племен вы не сможете пересечь [их территорию], вы вооружены и отправите всех наших врагов в ад.

Конечно, наши противники применяют передовые технологии. Они не хотят, чтобы вы слушали мой голос и поэтому разрушили нашу телестудию. Они боятся моего голоса, это так опасно для колонизаторов слышать меня. Наш контакт с племенами опасен для колонизаторов и их шпионов, тем лучше для нас, что противник слаб. Если бы они не были слабыми, то не бомбили бы телевидение, и позволили нам связаться друг с другом, они боятся объединения наших племен, тем лучше, что они слабы. Враги хотят навязать вам смотреть их каналы, это лишь показывает, что они слабы. Почему они боятся моего голоса; чтобы слышал его ливийский народ? – Потому что они слабы и боятся. Все это трюки, все, что вы слушаете это ложь, ложь.

Мы будем вести настолько долгую войну, сколько понадобится до победы. Они не будут править Ливией, потому что мы вооружены. Они должны капитулировать перед ливийским народом. Они не имеют ничего кроме наемников. Колонии здесь больше не будет. В ближайшее время мы победим. НАТО не способно защитить жизнь своим наемникам, они хотят, чтобы вы боялись – потому что не имеют собственного боевого духа, они закрыли вам доступ к информации – поскольку сами погрязли во лжи. Они спланировали все это, чтобы отнять нефть и оккупировать нашу землю. Так что не отдавайте это предателям!

Борьба продолжается

Сын ливийского лидера Муаммара Каддафи, Сеиф Аль-Ислам, перемещается в окрестностях Триполи и встречается с лидерами племен и готовится отбить у мятежников столицу Ливии.

Об этом заявил в пятницу, 2 сентября, Ибрагим Мусса, пресс-секретарь ливийского правительства. По его словам, Аль-Ислам находился в южном пригороде Триполи.

Он также высмеял неспособность Национального переходного совета управлять страной, после того как его боевики вынудили Каддафи уйти в подполье. Мусса заявил, что их западные покровители должны начать переговоры с Каддафи.

Мусса также посмеялся "над иронией судьбы" в том, что НАТО вступило в союз с исламистскими боевиками, ранее контактировавшими с "Аль-Каидой", и кому новое правительство доверило военное командование над столицей.

Заявление Ибрагима Муссы было передано по телефону в конференц-зале гостиницы Rixos в Триполи. Ибрагим отказался сообщить, где именно он находится. Единственное, что было известно, это ливийский номер, с которого он звонил.

"Я постоянно перемещаюсь вокруг, и у меня нет подключения к Интернету на данный момент", - сказал он, добавив лишь, что его текущее местоположение - "южный пригород Триполи".

"Друзья Ливии": драка за награбленное

"Друзья Ливии" начинают драку за добро, которое они ожидают награбить в этой стране. Именно так можно охарактеризовать итоги завершившейся вечером 1 сентября встречи в верхах, прошедшей в Париже под громким театральным названием "Друзья Ливии", на которой главные участники агрессии против этой страны должны были решить ее будущее. А если быть точнее — поделить нефть.

Было много долгих речей относительно того, как счастливо будет жить Ливия без Каддафи, но главный вопрос — как поделить шкуру пусть и раненого, но неубитого ливийского льва — так и не удалось решить.

Несколькими днями ранее премьер Италии Сильвио Берлускони заявил о своих планах на "Ливию после Каддафи". Он предупредил, что в первую очередь должны быть учтены интересы итальянской энергетической компании Eni. Это не могло не возмутить остальных участников "ливийского гоп-стопа", поскольку в разгар событий Берлускони уподобился жалкому трусу, покинувшему драку и оставившему своих поделльников в затруднительном положении.

Вслед за этим высказал претензии на свою долю "ливийского пирога" президент Франции Николя Саркози. Французская пресса писала, что Париж претендует на 35 процентов ливийского нефтяного рынка.

Разумеется, все это не могло понравиться другим западным хищникам, которым шустрые итальянцы и не в меру активные французы оставляли от ливийского пирога жалкие объедки. И по информации канала РБК, 1 сентября британский премьер Кэмерон предупредил итальянского и французского поделльников о том, что он не допустит ущемления интересов Лондона, который сам намерен потребовать себе "лучший кусок".

А тут уже настал черед возмущаться французам, поскольку именно они, а не англичане, внесли основной вклад в нанесение ударов по Ливии, направив против нее наибольшее количество самолетов.

Иными словами, сильные мира сего уподобились дворовой шпане, напавшей на прохожего, которая уже сбила его на землю, но, еще не запинав, задралась из-за выхваченного у него кошелька.

Но с дележом ливийских энергоресурсов господа европейцы изрядно поспешили. И судя по всему, решать, кому и сколько достанется, будут Штаты, уподобившиеся охотнику, отогнавшему свору своих собак от, казалось бы, затравленной дичи.

Окончательно судьбу Ливии будут решать на американской территории. Известно, что на итоговом документе конференции было принято решение созвать в конце сентября в Нью-Йорке заседание так называемой "Группы друзей новой Ливии", которая должна заменить "контактную группу".

По сути, на встрече в Париже удалось решить лишь второстепенные вопросы вроде предоставления ливийским мятежникам 15 миллиардов долларов с прежде замороженных счетов старого ливийского правительства. Это необходимо для возобновления прокачки нефти и газа на Запад.

А восстанавливать уничтоженное натовскими бомбами хозяйство агрессоры милостиво предложили ООН, чью резолюцию 1973 года, не позволявшую использовать в Ливии сухопутные силы, они даже и не заметили.

"Учитывая ожидания, выраженные ливийской делегацией, участники подчеркнули, что ООН будут играть центральную роль в координации международных усилий в поддержку политического перехода и восстановления Ливии", — говорится в резолюции. Иными словами, логика Запада такова: "Мы воспользуемся ливийскими богатствами сами, а вот восстанавливать страну можно на деньги других участников ООН".

И едва ли не единственным практическим результатом парижской встречи стало решение судьбы еще не пойманного Каддафи. Лидеры Франции и Великобритании договорились о том, что Полковника вовсе не обязательно доставлять в

Международный уголовный суд (МУС) в Гааге, который обвиняет Полковника в гибели сотен и тысяч ливийцев. Саркози и Кэмерон милостиво отдали на откуп ливийских мятежников право совершить над ним убийство.

Ключевые представители ПНС не скрывают того, что в случае поимки Каддафи последнему судебное разбирательство абсолютно не грозит и что самого Полковника и большинство его сыновей расстреляют. Таковы особенности демократии, установленной при помощи НАТО на большей территории Ливии.

Разумеется, о подобной установке новых ливийских властей высшие представители стран Евросоюза не могут не знать, и их абсолютно устраивает вариант самосуда, хотя они на каждом углу кричат о своей демократичности и желании уничтожить смертную казнь во всем мире.

Ведь даже если предположить, что Каддафи по какой-то причине попадет в плен, Саркози, Кэмерон и весь Запад в целом оказываются в очень неприятном положении.

Как доказать то, что именно Каддафи, а не натовские летчики, направленные лидерами западных стран, уничтожил десятки и сотни жилых домов и больниц по всей стране?

Чтобы перевернуть все с ног на голову и обвинить Полковника в совершенных же натовцами преступлениях усилий западных СМИ и разного рода "аль-джазир" явно не хватит. Как говорится, не то время. Последние события в Ливии, в Сирии и Южной Осетии доказали, что очень многие представители западных пропагандистов продолжают, вольно или невольно, следовать заветам Геббельса, уверявшего, что "чем чудовищнее ложь, тем легче в нее поверят".

Впрочем, как известно, с конца марта ливийская авиация не поднималась в воздух, да и всего приписываемого на Западе Каддафи коварства не хватило бы для того, чтобы уверить аудиторию в том, что это он сам разбомбил Триполи высокоточными бомбами с лазерным наведением.

Но не рано ли Запад делит шкуру неубитого ливийского льва? Некоторые заявления, прозвучавшие на конференции "друзей" в Париже, позволили понять, что после взятия Триполи дела у повстанцев идут вовсе не так, как того хотелось бы Западу. Накануне в СМИ появились фрагменты документов ЦРУ, согласно которым, оно только в северном Афганистане завербовало для "демократизации" Ливии по меньшей мере 1500 боевиков. И это не считая наемников из Египта, Катара и т. д. Однако сейчас, после многодневных боев в Триполи, "повстанцы" сильно измотаны. Их главари делали признания о том, что они понесли при штурме ливийской столицы тяжелые потери и даже называли цифры в 2000 только убитых бойцов.

И с момента взятия Триполи особого прогресса в демонтаже "режима Каддафи" не наблюдается. Себха, Сирт и большая часть Бреги по-прежнему остаются под контролем каддафистов, а сам Полковник призывает их сражаться, пользуясь эфиром сирийского телеканала "Ар-Рай". Накануне мятежники милостиво продлили ультиматум его сторонникам аж до 10 сентября. Видимо, столько времени им требуется для перегруппировки сил, пополнения поредевших рядов и подвоза боеприпасов.

По сути, проблемы мятежников на парижской встрече признал и сам президент Франции Николя Саркози. В ответ на предложение "повстанцев" посетить Триполи тот заявил о своей готовности это сделать, но только после того, как там "будет установлена безопасность". "Очень важно, чтобы президент и премьер-министр обосновались в Триполи, чтобы, если мы примем это приглашение, нас там принять. Есть также условия безопасности, которая продолжает устанавливаться", — сказал Саркози.

Впрочем, предусмотрительный французский президент, помня о том, что военным комендантом Триполи является истинный демократ, "парень из Аль-Каиды" Бельхадж, намерен "пустить вперед" представителей ПНС. По его словам, его визиту в ливийскую столицу должен предшествовать переезд президента и премьер-министра правительства ПНС, чему препятствуют их разногласия с Бельхаджем. Впрочем, этим проявления осторожности Саркози не ограничиваются. Даже в том случае, если Бельхадж пустит в Триполи конкурентов на власть, французский президент готов приехать туда лишь "в сопровождении взрослых" и "держась за ручку" Кэмерона и катарского эмира.

"Если... туда можно будет поехать в компании Дэвида Кэмерона, то нет никаких принципиальных проблем. Если его эмир Катара также захочет там быть, для нас встреча с ливийским народом будет честью", — уверил представителей ливийских

повстанцев президент Франции и отметил, что "дата пока не назначена".

Удивляться такой предосторожности, больше похожей на трусость, вряд ли стоит хотя бы потому, что накануне Каддафи объявил о начале партизанской войны "против колонизаторов и предателей". В том же Триполи, куда так зазывают Саркози представители ПНС, не рискующие появляться на глаза истинным ливийским демократам без помощи западных штыков, до сих пор происходят перестрелки.

Впрочем, для нас никаким позитивом ближайшее развитие ситуации в Ливии не светит. Россия с Китаем на этом саммите оказались в роли "бывшего парня", приглашенного на свадьбу своей бывшей невесты другим ее ухажером, оказавшимся в роли жениха. То есть они не имели даже статуса полноправного участника встречи и числились "наблюдателями", безучастно взиравшими на то, как догорают вложенные ими в Ливию миллиарды долларов.

Сергей Балмасов

<http://www.pravda.ru/world/restofworld/africa/02-09-2011/1090326-friends-1/>

ЦРУ в Ливии с 2004 года

В разрушенной Баб-аль-Азизии представители Human Rights Watch нашли переписку ливийской службы разведки с американской ЦРУ. Из нее следует, что в 2004 году ЦРУ привозило арестованных арабов ("подозреваемых в терроризме") в Ливию, передавало в руки местных спецслужб и давало список вопросов, на которые ливийские следователи должны были получить от арестованных ответы. Типа, еще одно Гуантанамо.

Руководителем ливийской разведки был тогда Муса Кусса (тот, который в апреле улетел из Триполи в Англию), многие письма адресованы лично ему. В американской Wall Street Journal большая статья по этому поводу:

<http://online.wsj.com/article/SB1000142405311190389590457654710115915510...>

Африка и Латинская Америка не признают мятежников

Африканский союз /АС/ не готов признать Переходный национальный совет /ПНС/ в качестве единственной законной власти в Ливии. Об этом заявил здесь по итогам международной конференции по Ливии председатель Комиссии АС Жан Пинг.

"Так это не решается, - заявил Пинг, отвечая на вопрос о готовности союза признать легитимность ПНС. - Представители ПНС дали нам определенные гарантии, касающиеся защиты африканских рабочих в Ливии. Но сейчас мы ожидаем завершения столкновений".

По итогам заседания Совета мира и безопасности АС в Аддис-Абебе 26 августа союз отказался признавать ПНС. В соответствии с разработанной АС ранее "дорожной картой" по Ливии, участники встречи в Аддис-Абебе высказались за создание переходного правительства с участием всех заинтересованных сторон, включая сторонников Каддафи. Союз посчитал текущую военно-политическую обстановку в Ливии недостаточно стабильной для однозначного признания новой власти.

Кроме того, ряд африканских стран, включая Нигерию и ЮАР, отказались принять участие в парижской встрече. "Вместо того, чтобы процесс возглавила ООН, отдельные страны и многие частные лица увели процесс в сторону. Этот процесс должен был остаться в рамках ООН. Это дело ООН, и она должна возглавить его", - объяснил свое решение игнорировать парижскую конференцию южноафриканский президент Джейкоб Зума.

Ну они у себя дома в большей степени чем Париж, Англия или Америка. Они лучше видят к чему это все скатывается. Не просто так страны "хрен знает где" уже радостно лобзаются с мятежниками, а Африканский Союз не признает из в принципе.

<http://stomaster.livejournal.com/1980018.html>

Эквадор не намерен признавать ПНС Ливии, заявляет глава МИД

Правительство Эквадора не будет признавать легитимность Переходного национального совета (ПНС) Ливии, заявил министр иностранных дел Эквадора Рикардо Патиньо (Ricardo Patino).

"Мы не признаем этот совет, это слабое правительство, которое пришло к власти в результате очевидного иностранного вторжения", - передает в пятницу слова Патиньо мексиканское агентство Нотимекс.

Переходный Нацсовет был сформирован повстанцами в феврале в городе Бенгази на востоке Ливии. Порядка 45 стран, включая США, признали режим Каддафи нелегитимным и фактически объявили о признании ПНС законным представителем народа Ливии. Первого сентября ПНС Ливии в качестве действующей власти официально признала Россия.

Ранее правительство во главе с президентом Эквадора Рафаэлем Корреа осудило участие сил НАТО в операции в Ливии, назвав это нарушением суверенитета африканской страны. Эквадор считает, что истинной целью вторжения была не защита населения Ливии, а контроль над ее нефтяными месторождениями.

Глава МИД Эквадора отметил также, что страны, которые сейчас участвуют в операции в Ливии, почему-то не приходили на помощь странам Латинской Америки в 70-х и 80-х годах прошлого века, несмотря на то, что в ряде стран континента установились режимы, постоянно нарушавшие права человека.

Патиньо пояснил, что Эквадор голосовал против резолюции по Сирии в Совете по правам человека ООН, потому что с помощью этой резолюции готовится почва для вторжения и в эту страну.

Правительство Эквадора выступает за защиту прав человека в любой части света, но не согласно с использованием данной аргументации для оправдания военного вторжения в какую-либо страну для свержения избранного народом правительства, отметил министр.

Ранее президент ЮАР Джейкоб Зума отказался от участия в Международной конференции в поддержку новой Ливии в Париже. Он подчеркнул, что его страна "недовольна" тем, что резолюция СБ ООН под номером 1973 стала поводом для авиаударов по Ливии.

Зума также заявил, что Африканский союз (АС) не признает ПНС легитимным органом власти, пока в стране продолжается вооруженный конфликт. Позже АС изменил свою позицию после заверений, сделанных представителем ПНС на конференции в Париже, о защите иностранных рабочих и создании правительства национального единства. Теперь союз готов вынести на обсуждение вопрос о признании ПНС легитимной властью в Ливии.

О принципиальной поддержке Каддафи неоднократно заявлял президент Венесуэлы Уго Чавес, который не считает ПНС легитимным органом власти Ливии и, судя по всему, не намерен менять своей позиции.

<http://www.ria.ru/world/20110902/428732819.html>

Интернет-дайджест подготовили; А.И. Рогатнев, Д.В. Рослик